

DE INSTALLATIE- HANDLEIDING

EDENA PROGRESS 1102 AS



Modellen 40 - 50 - 60 - 70

LE - SE

**GIETIJZEREN HOOGRENDEMENTSGASKETEL MET
VLAMCONTROLE DOOR IONISATIE**

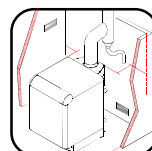
1 . Gaskenmerken _____



2 . Aanbevelingen _____



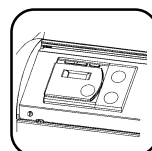
3 . Installatie van de ketel _____



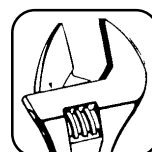
4 . Gasombouw (enkel voor de versie SE) _____



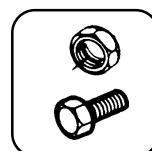
5 . Montage van een regeling _____



6 . Onderhoud _____



7 . Basiswisselstukken _____





Model LE 1102 AS		40	50	60	70		
Nominaal calorisch debiet		kW	43,5	54,5	65	74,6	
N° CE 49 AQ			0802	0803	0804	0805	
Nuttig vermogen		kW	39,4	50	59,5	67,8	
Aantal branders			4	5	6	7	
Ø Spuitstukken brander			Ø 2,8				
Kenteken brander			POLIDORO 184.0211.00				
Ø Spuitstuk waakvlam			Ø 0,45				
Gas H G20 ⁽¹⁾	Diafragma gas - kenteken		G01	G02	G03	G04	
	Gasdebiet	G20 ⁽¹⁾	m³/h	4,6	5,8	6,9	7,9
	Gasdebiet	G25 ⁽¹⁾		5	6,3	7,5	8,6
	Gasdruk	G20	mbar	11	11	11	10
	sputstukken	G25		13,8	13,5	14,2	13
	Debiet droge rookgassen	G20 ⁽¹⁾	kg/h	145	168	198	221
	% CO ₂	G20		5	5	5	5
	Temperatuur rookgassen	G20	°C	106	103	115	125

03335.xls

Modell SE 1102 AS		40	50	60	70		
Nominaal calorisch debiet		kW	43,5	54,5	65	74,6	
N° CE 49 AQ			0798	0799	0800	0801	
Nuttig vermogen		kW	39,4	50	59,5	67,8	
Aantal branders			4	5	6	7	
Ø Spuitstukken brander			Ø 2,8				
Kenteken brander			POLIDORO 103.1402.00				
Ø Spuitstuk waakvlam			Ø 0,45				
Gas H G20 ⁽¹⁾	Diafragma gas - kenteken		G01	G02	G03	G04	
	Gasdebiet	G20 ⁽¹⁾	m³/h	4,6	5,8	6,9	7,9
	Gasdebiet	G25 ⁽¹⁾		5	6,3	7,5	8,6
	Gasdruk	G20	mbar	11	11	11	10
	sputstukken	G25		13,8	13,5	14,2	13
	Debiet droge rookgassen	G20 ⁽¹⁾	kg/h	140	164	195	221
	% CO ₂	G20		5,3	5,3	5,3	5,3
	Temperatuur rookgassen	G20	°C	103	102	113	122
Propaan G 31	Ø Spuitstuk waakvlam		Ø 0,25				
	Ø Spuitstukken brander (kenteken)		Ø 1,75 (175)				
	Gasdebiet ⁽¹⁾	g/h	3380	4234	5050	5796	

03341.xls

Werkingsdruk : 4 bar

Maximale werkingstemperatuur : 90 °C

Maximale veiligheidstemperatuur : 110 °C

⁽¹⁾ 15°C - 1013 mbar**Model LE :****Gascategorie I_{2E+}** : Toestellen die enkel gas van groep E (G 20 en G 25) van de tweede generatie gebruiken .**Model SE :****Gascategorie I_{2E+} of I_{3P}** : Toestellen die enkel gas van groep E (G 20 en G 25) van de tweede generatie gebruiken, of met gassoorten van de groep P (propaangas 37 mbar).

Voor het werken met propaan zich richten naar de § 4 "Gasombouw".

2.



2.1 Aanbevelingen voor installatie en onderhoud

Deze ketel is CE verklaard conform met de Europese richtlijnen.

- "Gasapparaten" (90/396/CEE)
- "Laagspanning" (73/23/CEE)
- "Elektromagnetische compatibiliteit" (89/336/CEE)
- "Rendementen" ** (92/42/CEE)
- "Toestellen onder druk" (97/23/CEE)

Deze ketel en de bijgevoegde uitrustingen voldoen aan de richtlijn zonder dat deze echter onderworpen zijn aan de CE-markering (volgens artikel 3.3). Deze is bestemd voor gebruik op een verwarmingskring met warm water die een temperatuur van 110°C en een druk van 4 bar niet overschrijdt.

"BAXI S.A. verwerpt alle verantwoordelijkheid voor schade die het gevolg is van werken die niet uitgevoerd werden volgens de voorliggende handleiding en/of niet uitgevoerd werden door een bekwame professional."

Bij elke wijziging van een afstelling moet de uitvoerder het gewijzigde onderdeel verzegelen en het blokkeren met behulp van een lakpunt. De installatie en het onderhoud van het apparaat moeten uitgevoerd worden door een bevoegd vakman conform de reglementaire voorschriften en de geldende regels van de kunst, meer bepaald NBN D51-003.

De installateur moet op de gastoevoerleiding stroomopwaarts van de ketel een AGB-goedgekeurde en gemakkelijk bereikbare stopkraan plaatsen volgens de norm NBN D51-003. De toestellen zijn in de fabriek afgesteld en verzegeld in overeenstemming met categorie I_{2E+}.

WAARSCHUWING :

Het ist ten strengste verboden de (TTB)-thermostaat te overbruggen.

BAXI S.A. verklaart dat alle ketels uit de voorliggende handleiding conform zijn met als referentie de overeenkomstige typetoestellen die het recht hebben om de CE-markering te dragen volgens de Europese richtlijnen inzake "Gastoeustellen" en "Ketelrendementen".

2.2 Anti-vorstbescherming

Bij een langdurige onderbreking moet u de ketel, sww-bereider en installatie beschermen door het water volledig af te laten, of door bij het vullen een antivriesmiddel van sanitaire kwaliteit voor de centrale verwarming te gebruiken.

2.3 Hydraulische aansluiting

De ketel moet voor de verwarmingskring uitgerust zijn met een drukexpansievat in overeenstemming met het totale volume van de installatie en een veiligheidsklep die geijkt is op 3 bar. Wij bevelen tevens aan één of meerdere ontluchters te installeren op de verwarmingskring.

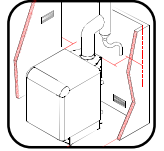
2.4 Schoorsteen

Rekening houdend met het rendement van de ketel raden wij aan de juiste tubering te kiezen met een purgeerpot aan de voet van de schoorsteenbuis.

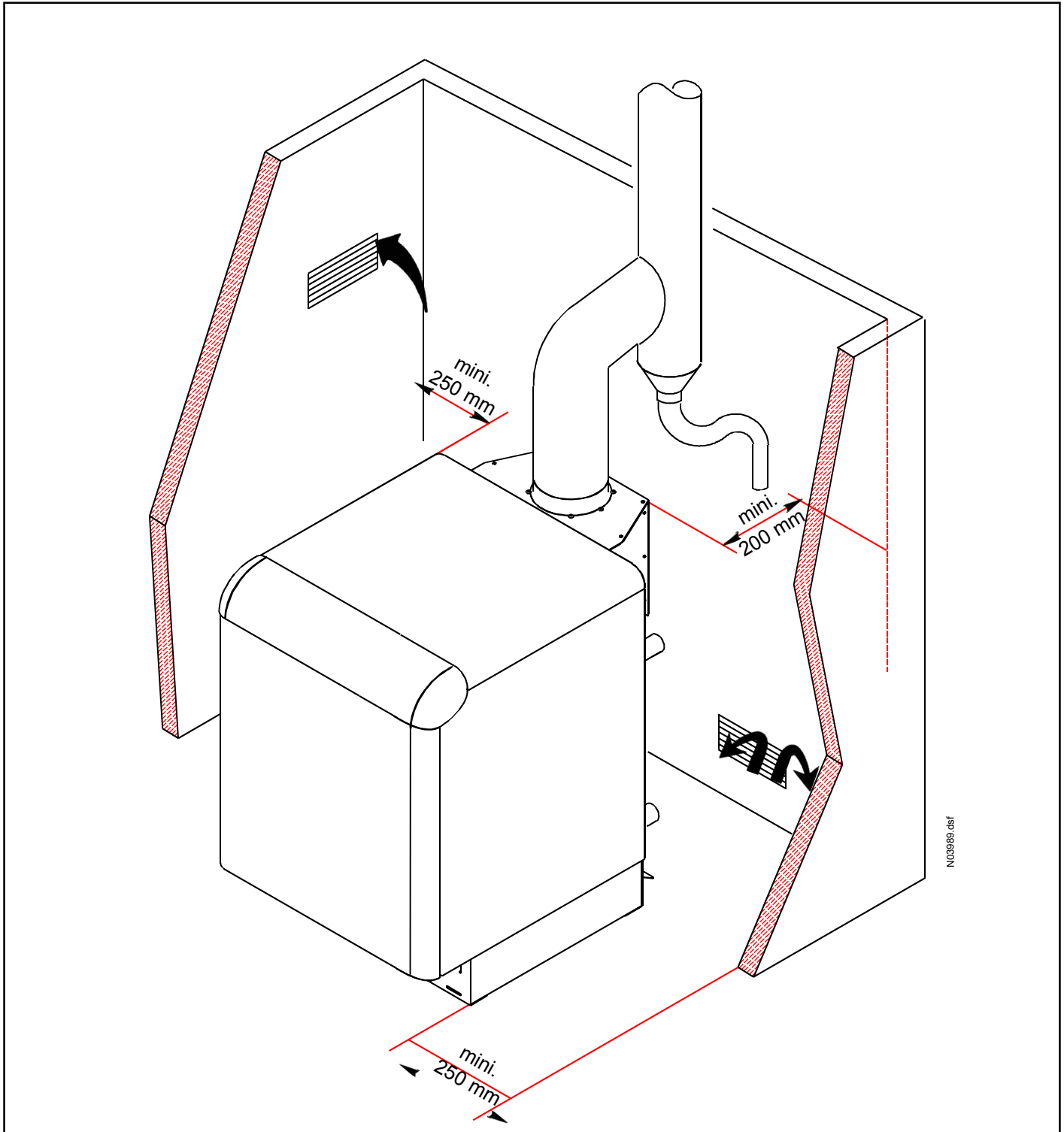
2.5 Ventilatie van de ruimte

De ketel moet in een geventileerde ruimte geplaatst worden. De ventilatieopeningen moeten steeds vrijgehouden worden, rechtstreeks verbonden zijn met de buitenlucht en een minimale ventilatie verzekeren.

3.



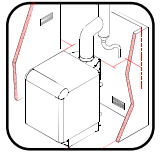
3.1 Installatie



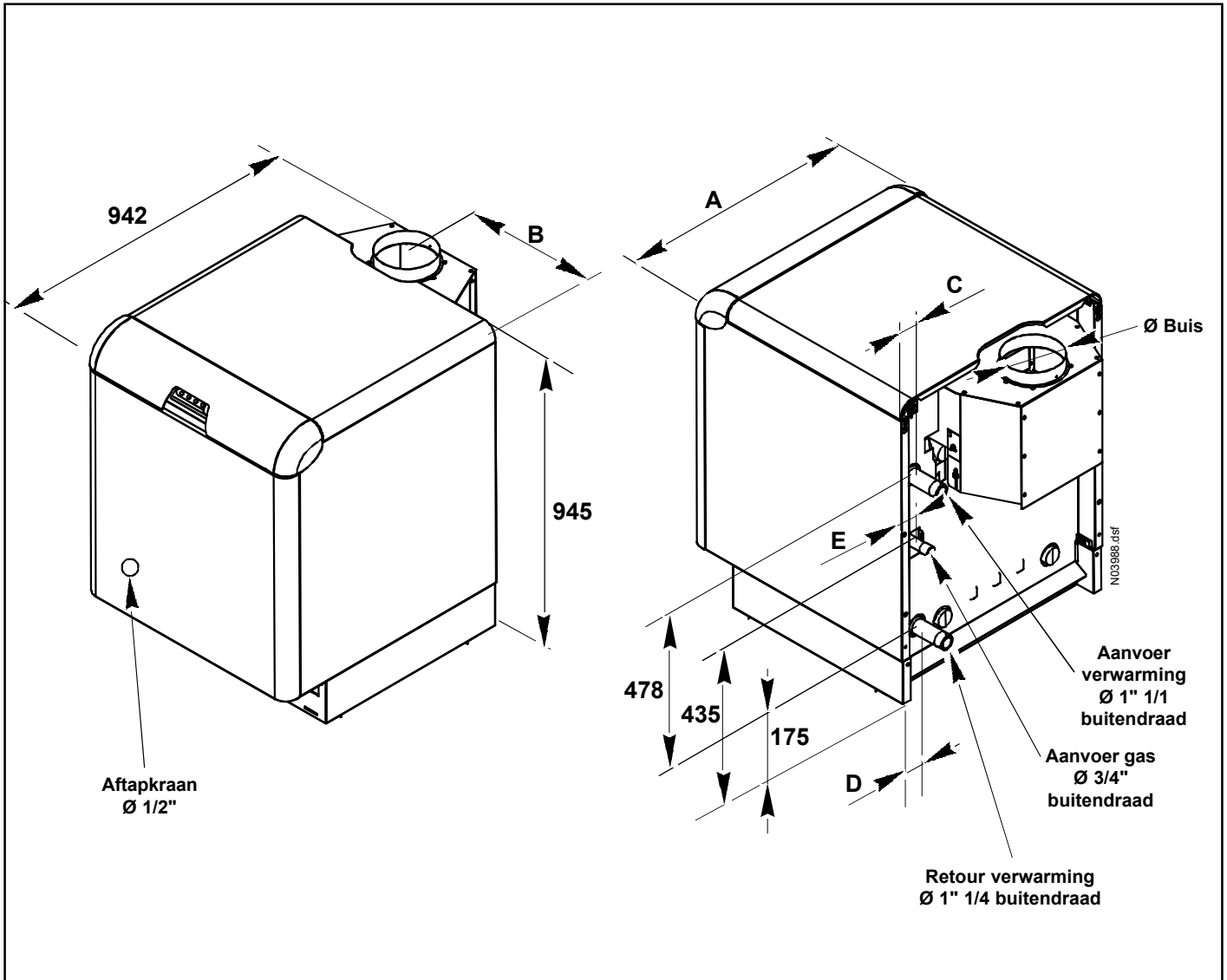
Dit materiaal niet installeren in een lokaal met een omgevingslucht waarin veel stof of corrosieve dampen of waterdamp (niet op de buitenlucht aangesloten droogkast, wasmachine enz.) aanwezig zijn. Zeker zijn dat de verplichte verluchttingsopeningen voldoende aanwezig en groot zijn en in een goede werkingstoestand verkeren. Niet op een brandbaar oppervlak installeren.

Model	Noodzakelijk luchtdebiet voor de verbranding in m ³ /h
40	80
50	100
60	120
70	140

3.



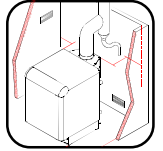
3.2 Voornaamste afmetingen van de stookketels



Modellen 1102 (AS) LE / SE	Vermogen (kW)	Elementen	Waterinhoud (liter)	Nettogewic ht (kg)	Afmetingen in mm						Weerstandsverlies $\Delta T = 20^{\circ}\text{C}$ (daPa)
					A	B	C	D	E	Ø buitenbuis	
40	39,4	5	41	235	720	396	94	111	107	168	1,3
50	50	6	47	265	720	396	52	69	65	181	1,6
60	59,5	7	53	295	900	492	106	123	120	201	2
70	67,8	8	59	325	900	492	64	81	78	201	2,4

03336GA-2004.xls

3.



3 . 3 Tijdens het verwarmingsseizoen

Op regelmatige tijdstippen de druk in de verwarmingskring nagaan en indien nodig op peil brengen (minimaal 1 bar in koude toestand), wanneer de installatie koud staat. Wanneer u vaak moet bijvullen de installateur contacteren.

Vullen van de verwarmingskring

- Voor het vullen alle manuele aftapkranen openen.
- De goede werking van de pompen voor verwarming en sanitair nagaan.
- Na het vullen de kraan sluiten en de verbinding verbreken.

3 . 4 Controledispositief voor de afvoervan verbrandingsgassen

Deze ketel is uitgerust met een TTB thermostaat die de werking van de brander onderbreekt voor een ingestelde tijd van minstens 10 minuten wanneer de trek in de schouw onvoldoende wordt.

Deze beveiligingsapparatuur is ontworpen om te werken in de omstandigheden voorzien door de Compagnie Internationale du Chauffage en mag enkel vervangen worden door een origineel wisselstuk.

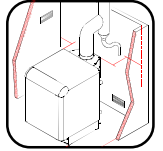
3 . 5 Aansluiting op de gastoevoerleiding

De gassen bevatten vaak vaste onzuiverheden die de goede werking van de veiligheidsorganen op de brander kunnen storen.

In dit vooruitzicht raden wij u aan een filter te monteren op de gastoevoer tussen de teller en de ketel en zo dicht mogelijk bij deze laatste.

Ook moet u een stopkraan installeren op de gastoevoerleiding en dit ook zo dicht mogelijk bij de ketel.

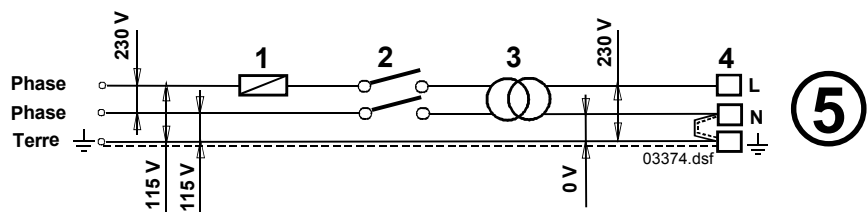
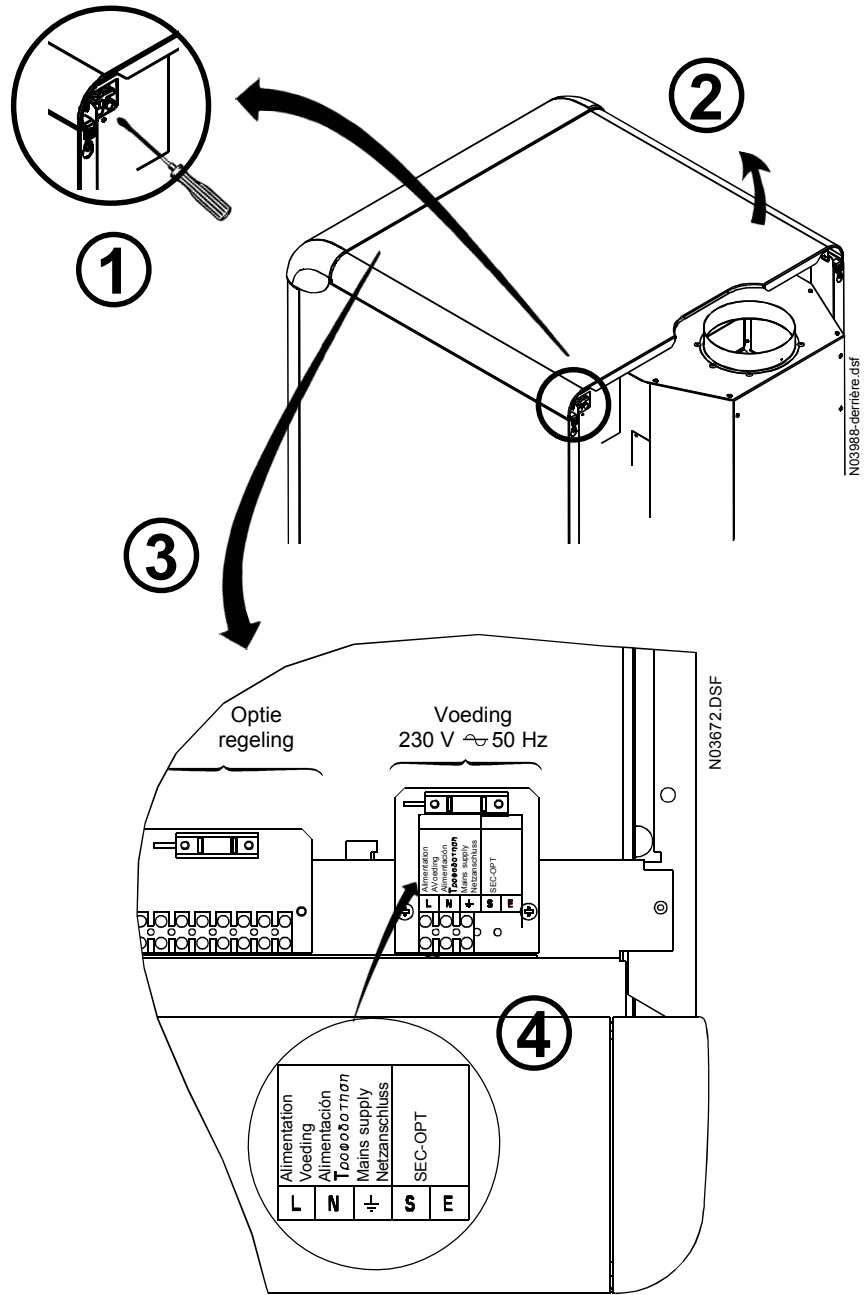
3.



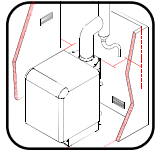
3.6 Elektrische aansluiting

- ① De 2 schroeven van de blokkeerhaken losmaken.
- ② De onderzijde verwijderen.
- ③ De voedingskabels naar de klemmenreeks leiden.
- ④ De kabels, conform met de principe- en bedradingschema's, op de klemmenstrook aansluiten (zie bijgeleverde handleiding).
- ⑤ Aansluitingsschema van een scheidingstransfo, te voorzien wanneer er geen nulleider op de aarding
- ⑥ Vermogen 300 VA voor het ketelgedeelte, de randapparatuur toevoegen.
 - 1 Zekering 10A
 - 2 Hoofdschakelaar
 - 3 Scheidingstransfo 230V/230V
 - 4 Klemmenreeks ketel

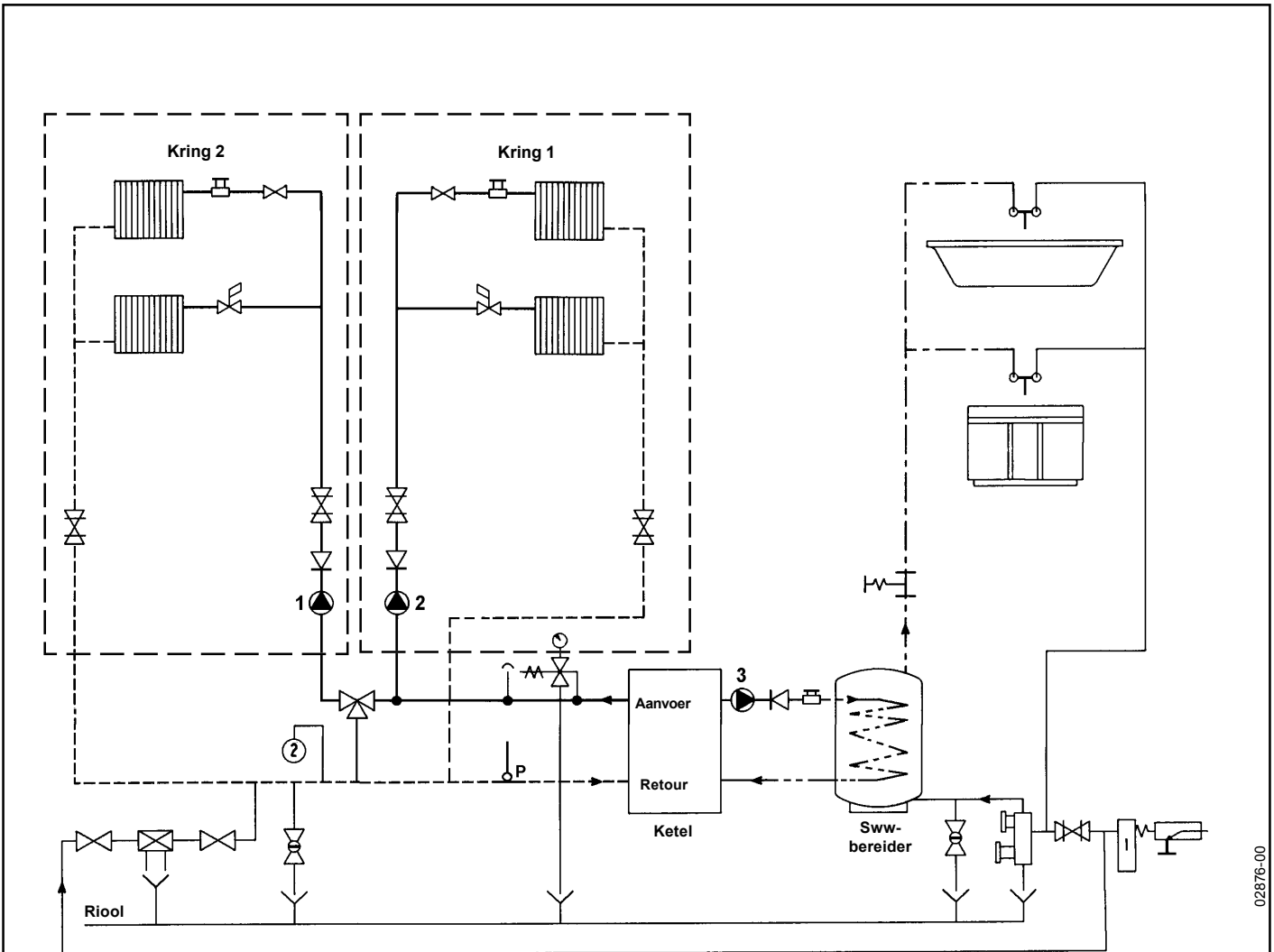
De handelingen van ② naar ① in omgekeerde volgorde stellen.



3.



3.7 Hydraulisch installatieschema van de ketel



LEGENDE VAN DE APPARATEN

	Veiligheidsgroep geijkt op 7 bar VERPLICHT		Thermostatische kraan		Flowvalve
	Anti-kalk of anti-corrosie apparaat		Regelkraan		Manuele ontluchter
	Drukbegeer		Aftapkraan		Ontkoppelaar CB
	Gesloten expansievat VERPLICHT (uitzetdruk 1bar)		Afsluitkraan		Automatische ontluchter
	Buizen sanitair warm water		3-wegmengkraan		Sanitair tapkraan
	Buizen sanitair koud water		Veiligheidsklep geijkt op 3 bar met manometer verplichte		Boiler pomp
	Buizen aanvoer verwarming		Pressostaat watertekort		Verwarmingspomp
	Buizen retour verwarming				
	Buizen aanvoer en retour warmtewisselaar bereider				

Kring 2 met uitgeruste **of** niet-uitgeruste ketel
Kring 1 + 2 met niet uitgeruste ketel

02876-00

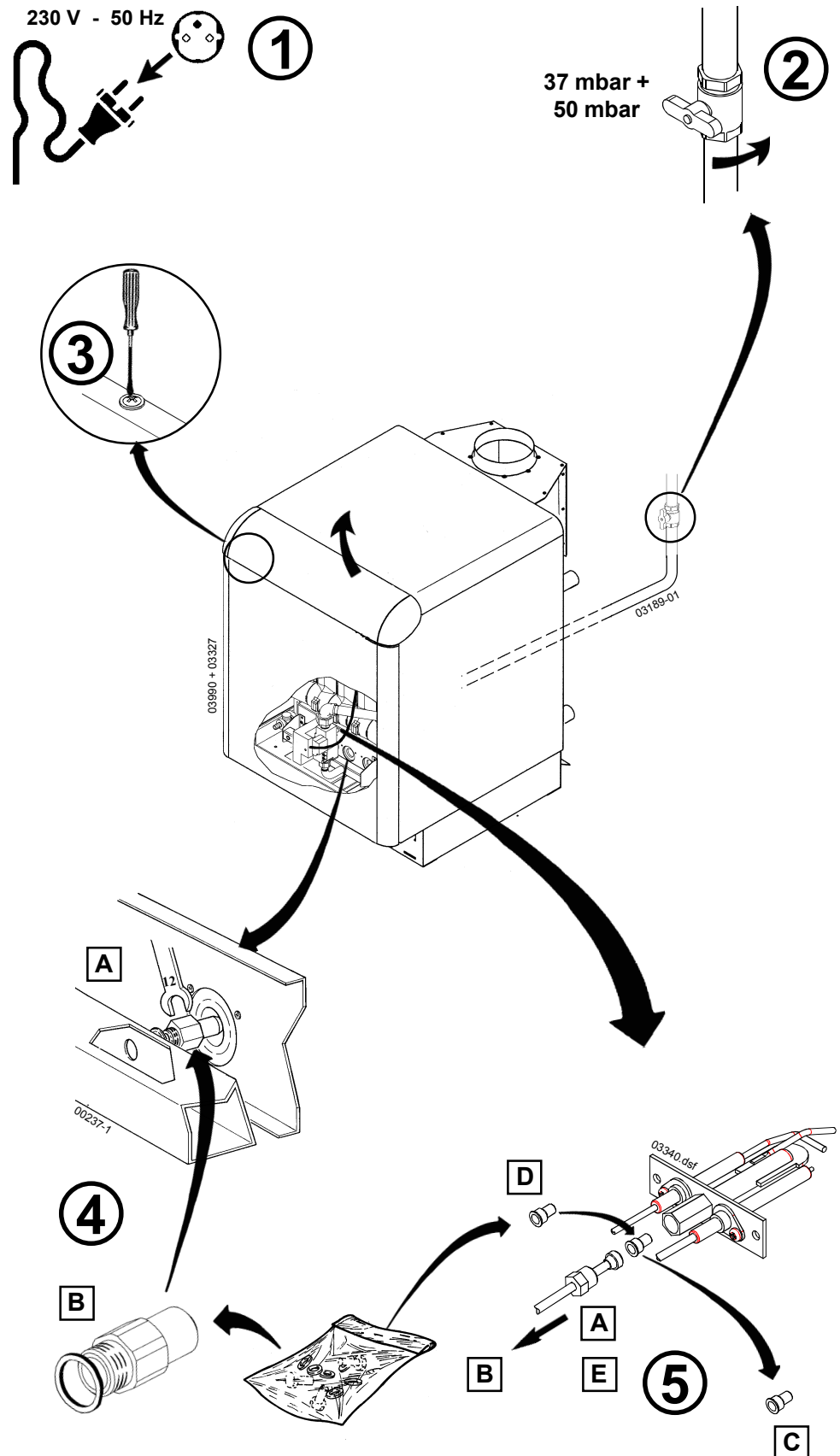
02876-1

4.



4.1 Gasombouw naar propaan 37 mbar (uitsluitend voor de versie SE)

- ① De elektriciteits-toevoer uitschakelen.
- ② De stopkraan sluiten.
- ③ De 2 schroeven van het voorpaneel losschroeven en het verwijderen.
- ④ **A** De spuitstukken losschroeven.
B De spuitstukken van de branders vervangen door de dichtingen die in het zakje zitten met de transformatiekit naar propaan.
C De spuitstukken opnieuw vastschroeven.
- ⑤ **A** De sluitringmoer losschroeven.
B De buizen van de waakvlam verwijderen.
C Het spuitstuk van de waakvlam voor aardgas verwijderen.
D Vervangen door het spuitstuk geleverd in het zakje met de transformatiekit naar propaan.
E De moer van de klemring terug aanspannen.



4.



4.1 Gasombouw naar propaan 37 mbar (uitsluitend voor de versie SE)

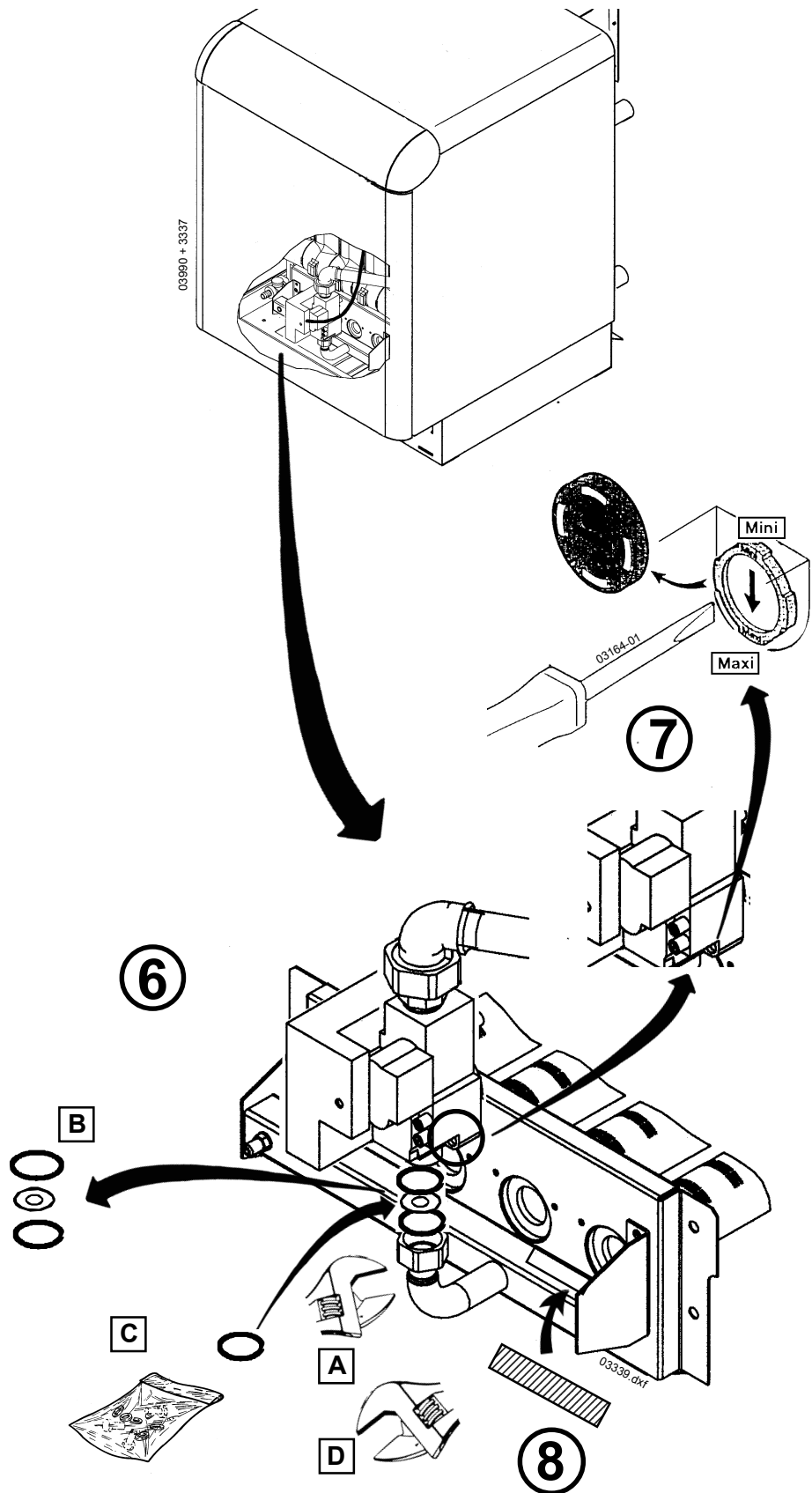
- ⑥ **A** De unionmoer op de uitgang van de gasklep losschroeven.
- B** Het diafragma en de twee dichtingen verwijderen.
- C** De nieuwe afdichtingsring plaatsen welke zich in het ombouwset naar propaan bevindt
- D** De unionmoer op de uitgang van de gasklep weer aanbrengen.

- ⑦ Instelling ontstekingsniveau voor de ombouw op propaan: stand "MAXI".

- ⑧ De zelfklever met de gasidentificatie "PROPAAN" aanbrengen bovenop de zelfklever "AARDGAS".

Voor de indienststelling een dichtheidscontrole op de gasklep uitvoeren.

- ⑨ De handelingen van ③ naar ① in omgekeerde volgorde stellen.



5.



5.1 Montage van een Ecocontrol-regeling / SP 1 – 2 – 3 – 4 (zie de specifieke handleiding)

5.2 Montage van een module Ecocontrol-regeling / SP OB

① De elektriciteitstoevoer uitschakelen.

② De 3 ontkoppelbare connectoren (grijs – rood – wit) aan de achterzijde van de module verwijderen.

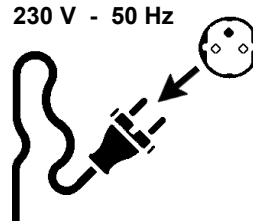
③ De verwarmingspomp op de RODE connector met als markering “2 – N \perp ” aansluiten.

④ De SWW-pomp op de GRIJZE connector met als markering “3 – N \perp ” aansluiten.

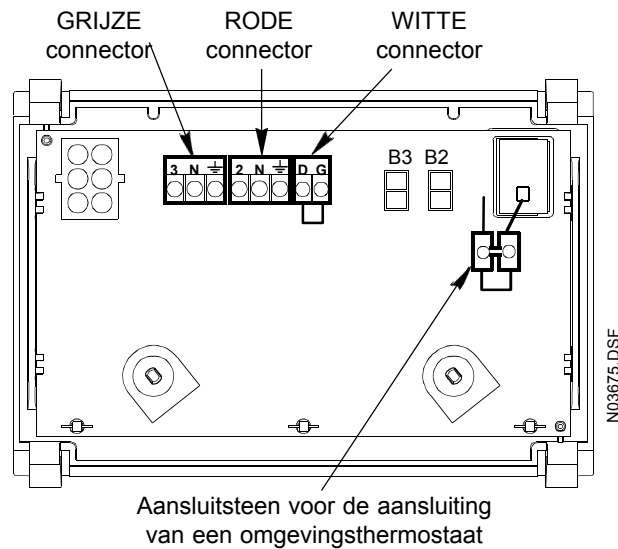
⑤ Aansluiting van een omgevingsthermostaat met 2 draden:
- De shunt van de aansluitsteen verwijderen.
- De omgevings-thermostaat aansluiten.

Enkel in het geval van een omgevings-thermostaat met 3 draden met een anticiperende weerstand (oude generatie) moet u deze op de WITTE connector aansluiten door de shunt te verwijderen

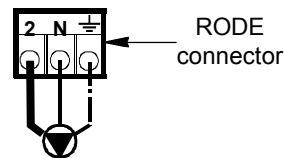
①



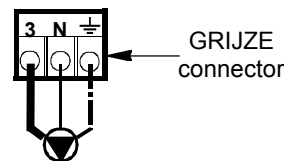
②



③

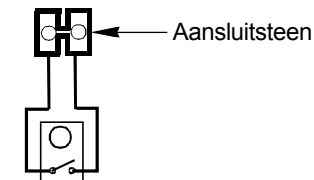


④

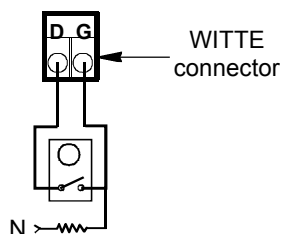


⑤

Werking op
pomp en
brander



Enkel
werking
op pomp



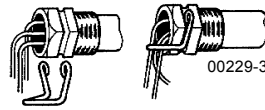
N03676.DSF

5.



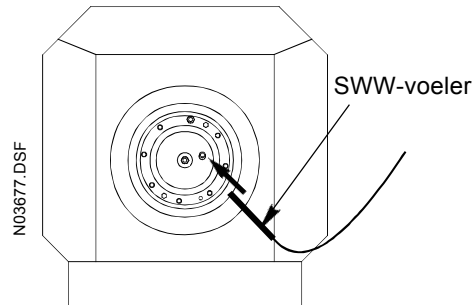
⑥ De ketelvoeler in de ketelhuls steken.

⑥



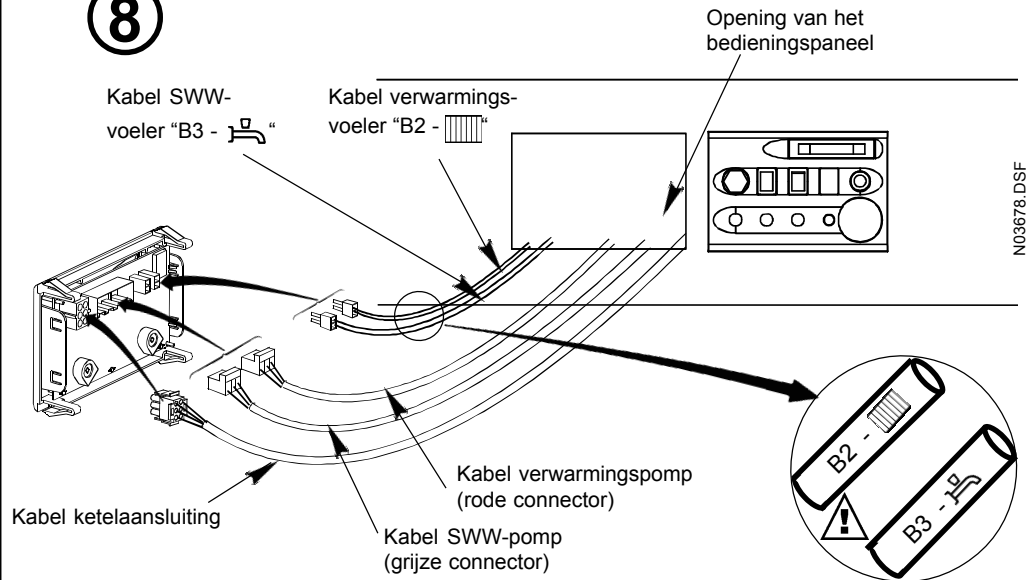
⑦ De sonde van de SWW-voeler in de huls van de bereider steken.

⑦



⑧ De connectoren door de opening van het bedieningspaneel steken en ze op de ECOCONTROL OB-module aansluiten.

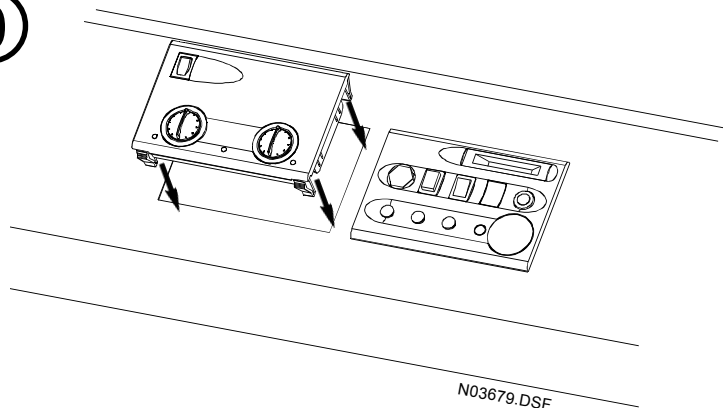
⑧



OPMERKING:
 - De aansluiting van de voelers voor "Ketel" en "SWW" strikt naleven door de markering van de pictogrammen B3 [pictogram]
 - B2 [pictogram] op de voelercabels en achteraan de ECOCONTROL OB-module te controleren.

⑨ De ECOCONTROL OB-module in zijn behuizing klikken.

⑨



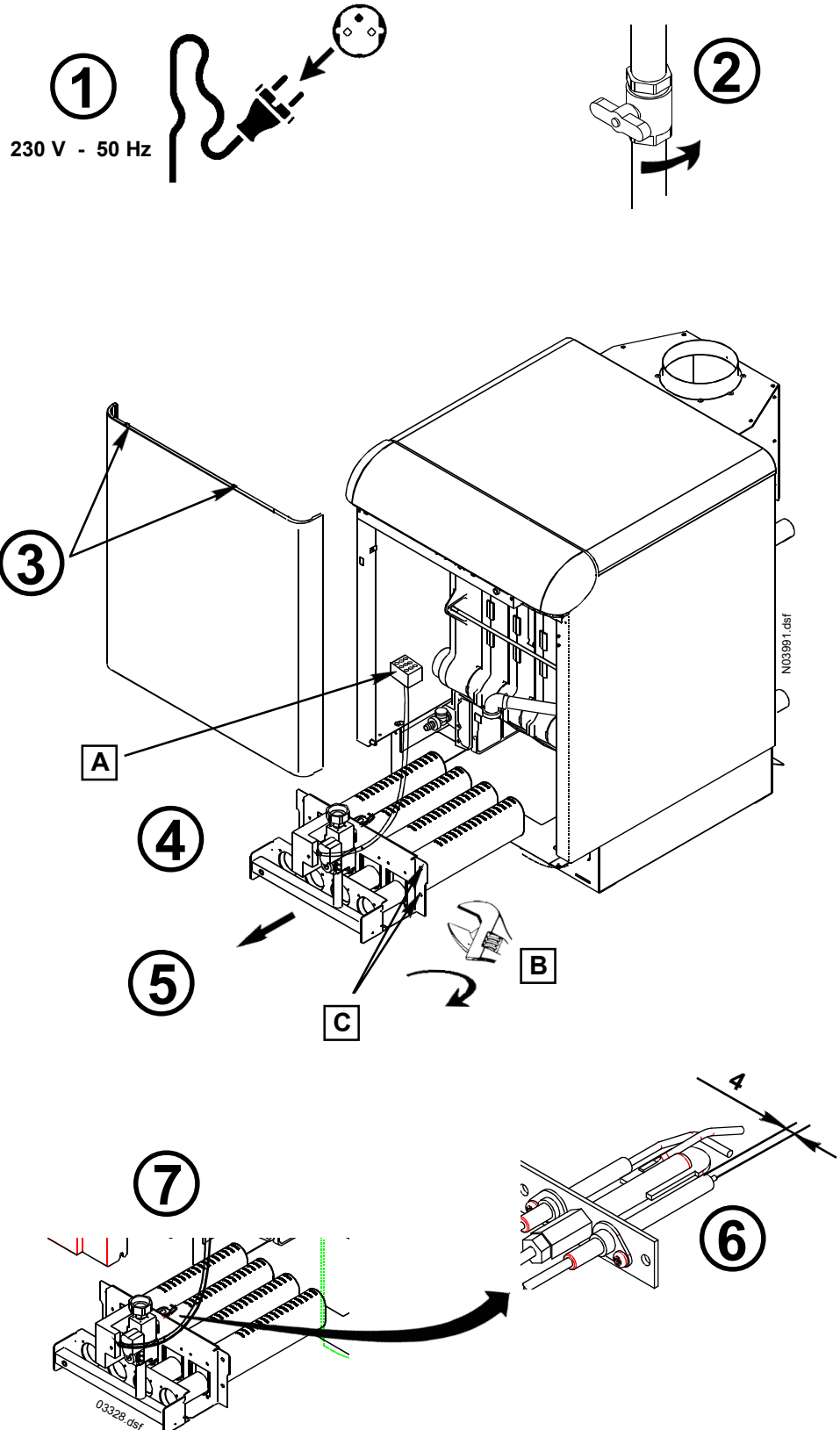
6.



6.1 Onderhoud van de brander en ketellichaam

Onderhoud brander

- ① De elektriciteitstoevoer uitschakelen.
- ② De stopkraan sluiten.
- ③ De 2 schroeven van het voorpaneel losschroeven en het verwijderen.
- ④ **A** De connector loskoppelen van de bekabeling voor de gasklep.
B De unionmoer op de ingang van de gasklep losschroeven (opgepast voor de dichting).
C De 4 schroeven van de steun voor het branderbed verwijderen.
- ⑤ Het brandergeheel voorzichtig neerleggen zonder de waakvlam en branders te raken.
- ⑥ De ruimte tussen de elektroden controleren, het geheel uitdrukkelijk in dezelfde richting monteren.
- ⑦ De toestand van de branders nagaan en ze vervangen:
 - Wanneer het oppervlak gescheurd is.
 - Wanneer de spleten verstopt zijn.
 - Wanneer het oppervlak mechanische schokken vertoont.



6.



6.2 Onderhoud van de brander en ketellichaam

Onderhoud ketellichaam

8 **A** De 2 schroeven verwijderen met schroevendraaier nr. 4.

B De blokkeerhaken verwijderen.

C De onderzijde verwijderen.

D De 4 vlindermoeren van de trekonderbreking lossen.

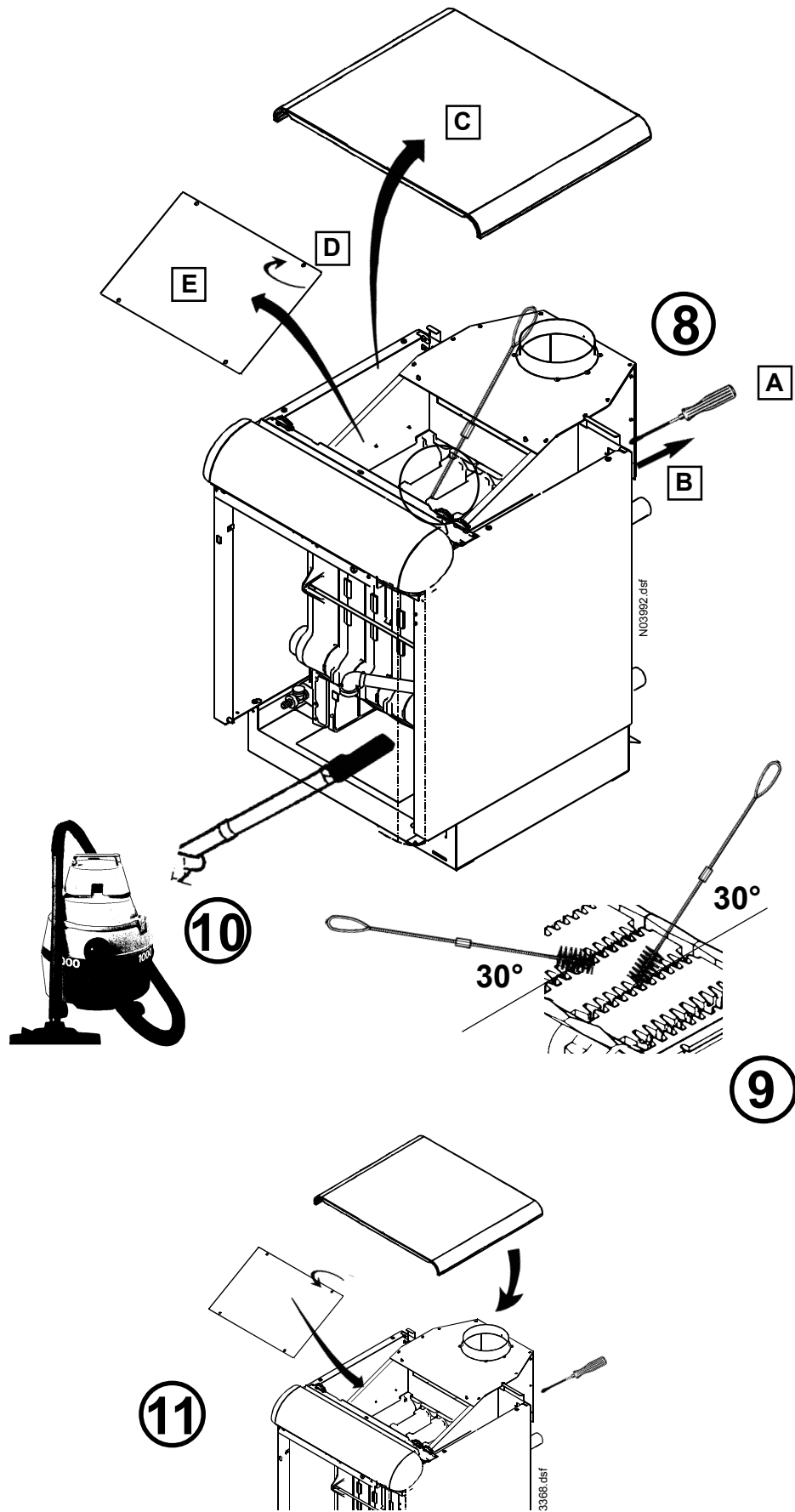
E Het luik van de trekonderbreking verwijderen.

9 De veegborstel tussen de vleugels plaatsen en stevig borstelen.

10 Het vuil aan de binnenzijde van de elementen opzuigen.

11 Alle handelingen 8 en van 5 tot 1 in omgekeerde volgorde herhalen.

- De toestand van de luikdichting voor de trekonderbreking en de branderplaat nagaan en indien nodig vervangen.
- De dichtheid van de gaskring en de correcte werking van de ketel controleren.

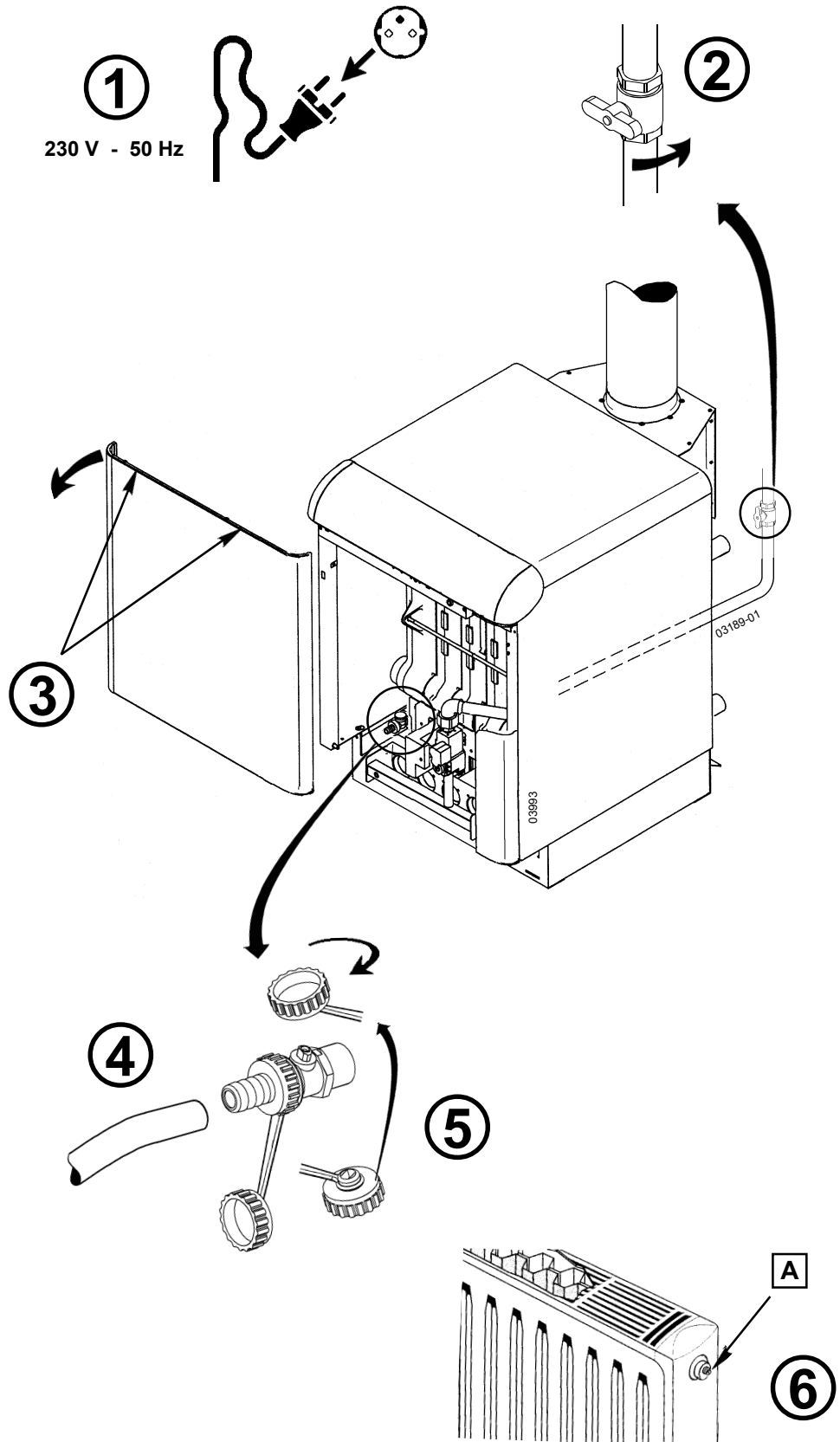


6.



6.3 Aftappen van de ketel

- ① De elektriciteits-toevoer uitschakelen.
- ② De stopkraan sluiten.
- ③ De 2 schroeven van het voorpaneel losschroeven en het verwijderen.
- ④ Een tuinslang met een afvoer naar de riolering op de aftapkraan aansluiten.
- ⑤ De aftapkraan traag openen met behulp van de sleuteldop.
- ⑥ De ontluchters **A** geleidelijk openen op alle hoge punten van de installatie.
- ⑦ De handelingen ① tot ⑥ in omgekeerde volgorde herhalen.

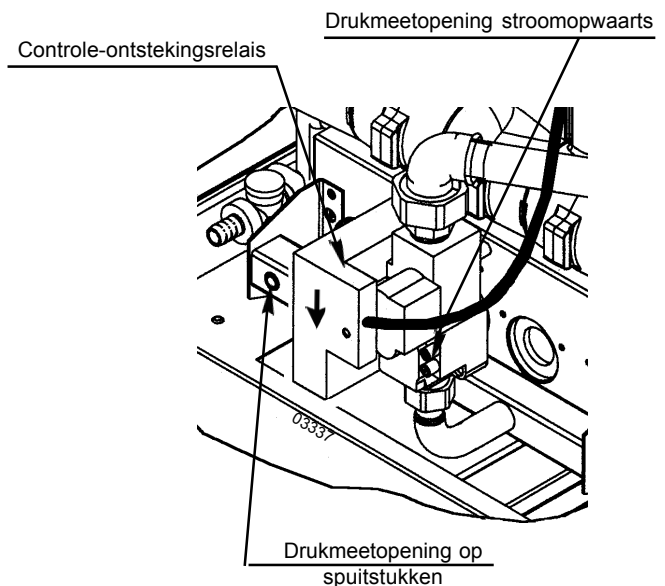
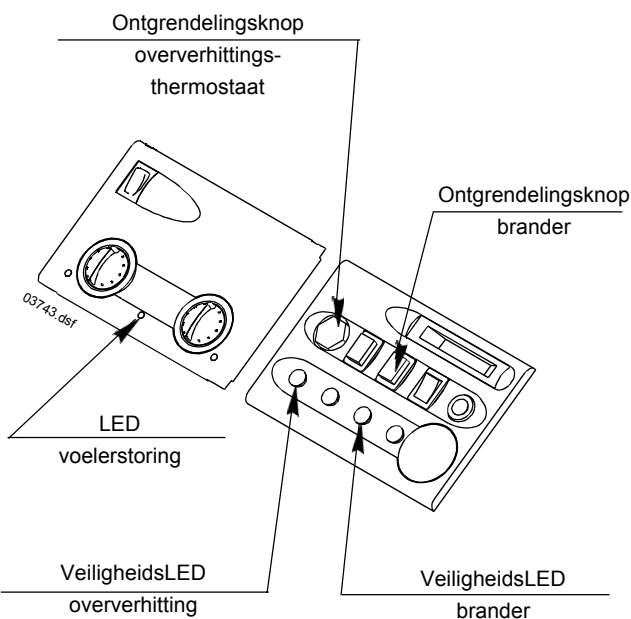


6.



6.4 Werkingsstoringen

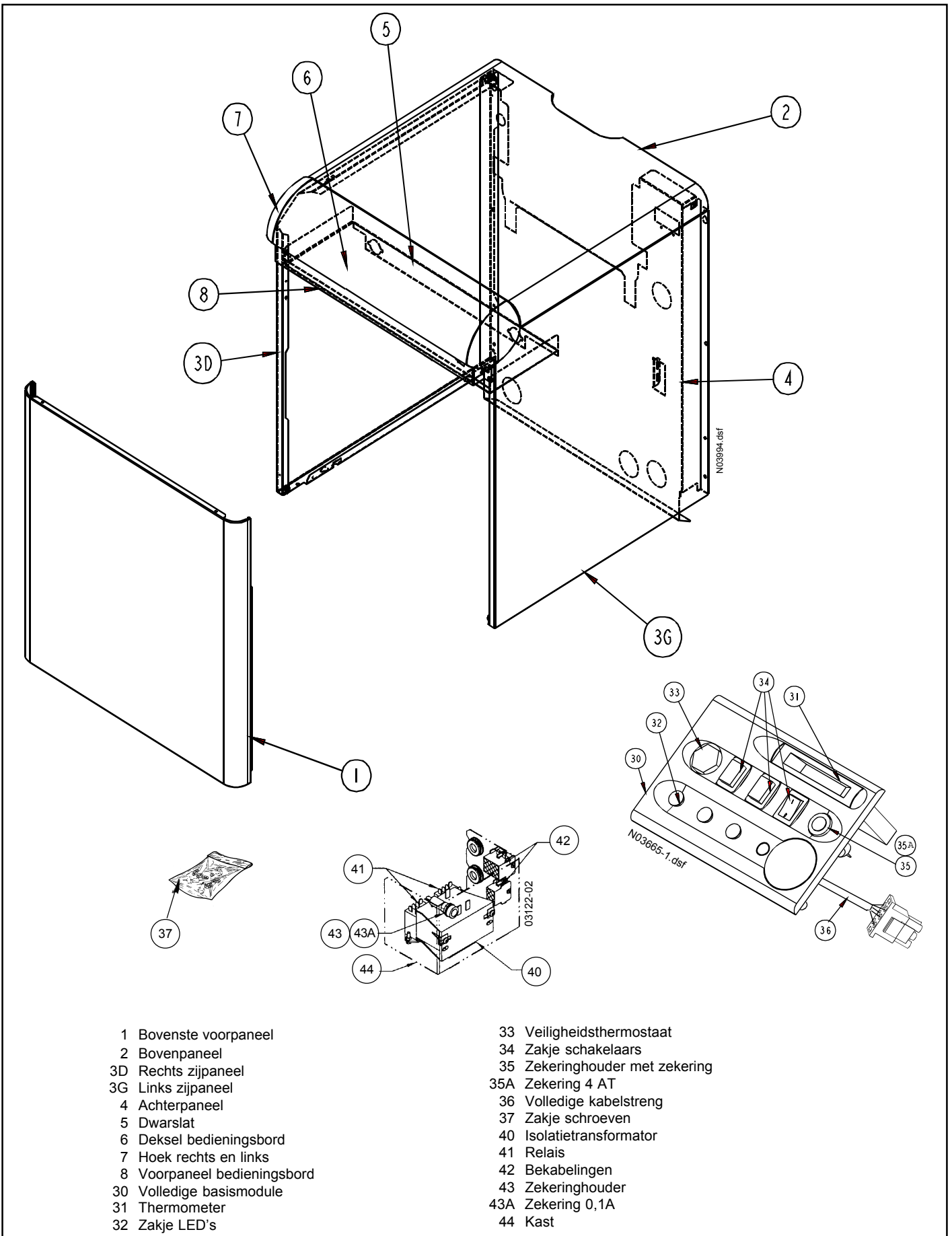
Storingen	Hoe de storingen opheffen
Ontstekingsmoeilijkheden van de brander	<ul style="list-style-type: none"> Nazien of de ketelthermostaat of de weersafhankelijke regeling zich in een stand naar warmtevraag bevindt. De gasdruk nagaan bij een openingspoging van de gasklep, indien nodig de gasleiding ontluchten langs stroomopwaartse meetopening. De elektrische voeding controleren: fase op klem L en nulleider op N. De degelijkheid van de elektrische verbindingen tussen de relais, gasklep en elektroden controleren. Controleren of de oververhittingsthermostaat of de TTB-thermostaat niet vergrendeld is.
De intermitterende waakvlam brandt, dooft echter onmiddellijk en het relais valt in storing	<ul style="list-style-type: none"> De gasdruk nazien zoals hierboven. De elektrische voeding controleren en meer bepaald de correcte aansluiting van de fase en nulleider op de aansluitklem van de ketel. Indien de installatie tweefasig werkt, 220V tussen de fases, elke fase ongeveer 115V, een scheidingstransformator plaatsen. De spanning tussen de nulleider en de aarding controleren, er moet een spanning zijn van minder dan 4 V. Is dit niet het geval de installatie door een professional laten nakijken. De staat van de verbindingkabels voor de ontsteking en ionisatie nazien. Controleren of er geen parasitaire massaverbinding zit tussen de kern van de elektrode en de aarding. Bij de opsporing van een ionisatiedefect brandt de LED voor de beveiliging. Een ontstekingspoging ondernemen door de ontgrendelingsknop in te drukken. Nagaan of de ionisatiestroom hoger ligt dan 2μA.
De veiligheidsthermostaat voor oververhitting valt in storing	<ul style="list-style-type: none"> Bij oververhitting onderbreekt de veiligheidsthermostaat de voeding naar de gasklep en valt deze in veiligheid. De veiligheidsthermostaat activeert bij een abnormale stijging van de watertemperatuur in de ketel en onderbreekt de brander. Voordat u de thermostaat weer activeert, moet u de oorzaken van deze defecten onderzoeken. <p>De thermostaat ontgrendelen, door de groene knop in te drukken na eerst de dop verwijderd te hebben, wanneer de keteltemperatuur onder de 50°C gezakt is.</p>
Niet voldoende verwarming of sanitair warm water	<ul style="list-style-type: none"> De werking en de stand van de ketelthermostaat nazien, zich ervan vergewissen dat de veiligheidsthermostaat niet in storing is, wanneer dit defect aanhoudt: <ul style="list-style-type: none"> - met een spiegelkje controleren of er geen terugslag van rookgassen is rond de trekonderbreking (wasem). - zonodig de staat van de schoorsteen nakijken.



7.



7.1 Mantel - Bedieningsbord

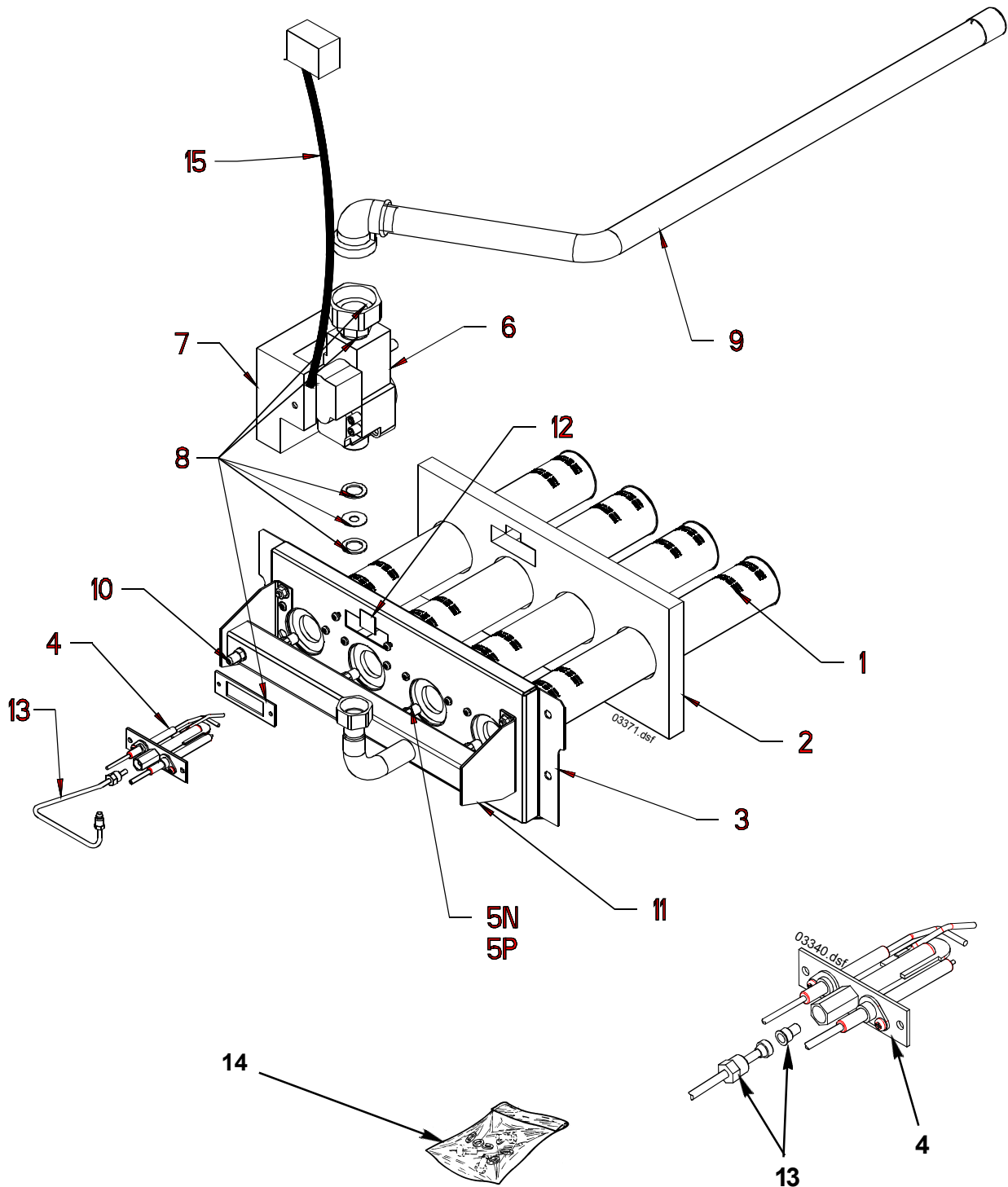


- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Bovenste voorpaneel | 33 Veiligheidsthermostaat |
| 2 Bovenpaneel | 34 Zakje schakelaars |
| 3D Rechts zijpaneel | 35 Zekeringhouder met zekering |
| 3G Links zijpaneel | 35A Zekering 4 AT |
| 4 Achterpaneel | 36 Volledige kabelstreng |
| 5 Dwarslat | 37 Zakje schroeven |
| 6 Deksel bedieningsbord | 40 Isolatietransformator |
| 7 Hoek rechts en links | 41 Relais |
| 8 Voorpaneel bedieningsbord | 42 Bekabelingen |
| 30 Volledige basismodule | 43 Zekeringhouder |
| 31 Thermometer | 43A Zekering 0,1A |
| 32 Zakje LED's | 44 Kast |

7.



7.3 Gedeelte brander SE

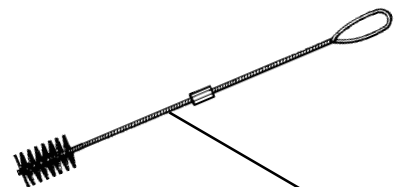
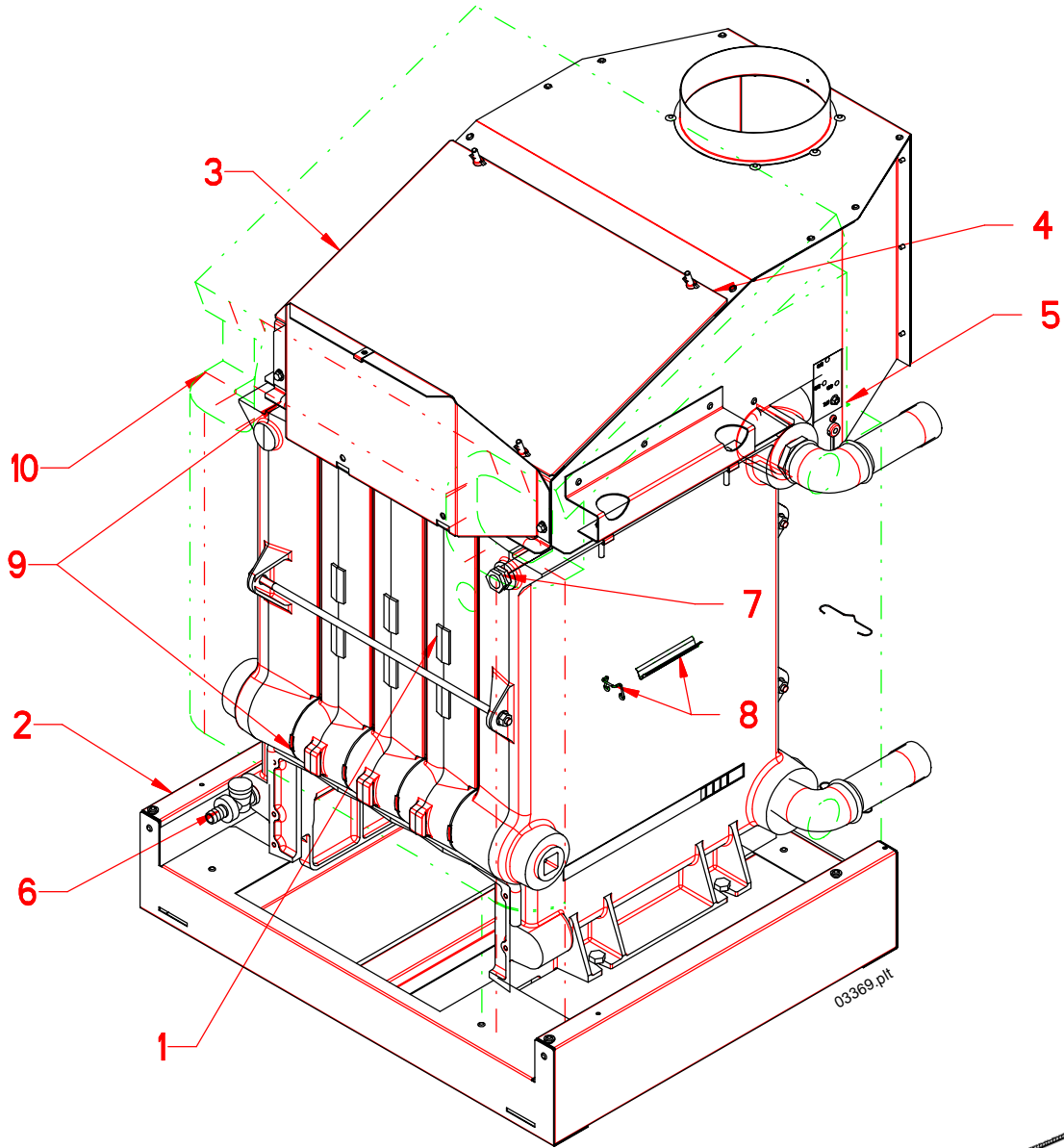


- | | | | |
|----|---------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Brander | 8 | Zakje dichtingen + diafragma's |
| 2 | Branderisolatie | 9 | Geheel gastoevoerbus |
| 3 | Voorpaneel brander | 10 | Drukmeetopening spuitstukken |
| 4 | Geheel intermitterende waakvlam | 11 | Geheel branderbed |
| 5N | Set spuitstukken gas aardgas | 12 | Kijkvenstertje Mica |
| 5P | Set spuitstukken gas propaan | 13 | Geheel buis waakvlam |
| 6 | Geheel gasklep | 14 | Zakje schroefwerk |
| 7 | Branderautomat | 15 | Bekabeling elektronische klep |

7.



7.4 Gedeelte ketellichaam stookplaats



- 1 Samengebouwd ketellichaam
- 2 Geheel sokkel
- 3 Geheel trekonderbreking
- 4 Kleefdichting
- 5 Geheel TTB-thermostaat
- 6 Aftapkraan

- 7 Voelers
- 8 Geheel clips en veer huls
- 9 Keramische afdichtingskoord
- 10 Isolatie ketellichaam
- 11 Zakje schroefwerk
- 12 Veegborstel



CHAPPEE

157, Avenue Charles Floquet
93158 Le Blanc-Mesnil - Cedex
Téléphone : + 33 (0)1 45 91 56 00
Télécopie : + 33 (0)1 45 91 59 50
www.chappee.com

BAXI s.A.
S A au capital de 43 214 640 €
RCS Bobigny B 602 041 675 A.P.E 282 D
A member of BAXI GROUP LTD



IMPRIMÉ À L' USINE DE SOISSONS - FRANCE